

# The Afghan Amulet



Masoma

Première présentation en septembre 2025  
à Sainte Marie-aux-Mines,  
France, dans le cadre du Carrefour  
Européen du Patchwork & arts textiles.

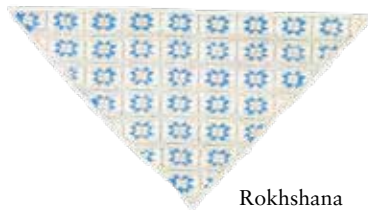


Sakina

## Responsable du concours: programme de broderie Guldusi

L'Initiative germano-afghane (D.A.I. e.V.) est une association enregistrée fondée en 2002 par un petit groupe de citoyens allemands et afghans de Fribourg en Brisgau en Allemagne. Au sein de cette association, Pascale Goldenberg est responsable du programme de broderie à Laghmani (au nord de Kaboul) depuis 2004 et du programme de broderie à Shahrak près d'Herat (ouest de l'Afghanistan) depuis 2011. Les femmes brodent à la main des pièces uniques qui sont vendues par l'association, Pascale Goldenberg et de nombreux supporters en Europe. Les brodeuses sont rémunérées pour leur travail grâce au produit des ventes, elles contribuent ainsi concrètement à l'amélioration de la situation financière de leurs familles. Plusieurs concours européens ont déjà été organisés autour de ces broderies, au cours desquels les Européens et Européennes se sont inspirés de la broderie afghane et l'ont intégrée dans leur propre travail artistique.

## Le concept général du projet



Rokhshana

Le nouveau projet d'exposition vise une fois de plus à rapprocher les cultures, afghane et européenne. Contrairement aux précédents concours européens, cette fois-ci, la broderie inspirante ne vient pas de Laghmani mais de Shahrak près d'Herat, plus précisément du centre des femmes de Neswan. Les broderies de ces femmes sont très finement réalisées avec des fils de soie.

Pourquoi avoir choisi ce programme de broderie cette fois-ci ? Ce programme de broderie a jusqu'à présent été moins mis en avant, notamment parce que le centre des femmes de Neswan a dû rester longtemps fermé en raison du nouveau régime taliban. Les brodeuses de l'ethnie Hazara souffrent particulièrement sous le nouveau gouvernement, qui effectue régulièrement des descentes dans le centre de femmes.

En octobre 2023, une série de tremblements de terre a frappé cette région. Jusqu'à 80 tremblements de terre ont été dénombrés en un mois. Même s'il n'y a pas eu de victimes parmi les brodeuses elles-mêmes, toute la région a énormément souffert de cette catastrophe naturelle.

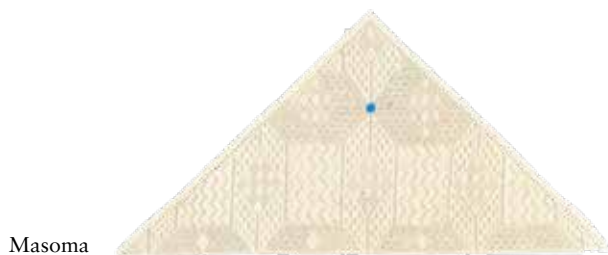
Dans le cadre du programme de broderie Guldusi à Laghmani, nous travaillons toujours de manière informelle. Même si notre présence est tolérée, nous attendons toujours l'approbation officielle. Si nous ne sommes officialisés bientôt ou même si une interdiction est imposée, nous ne pourrions plus continuer à travailler avec les 200 brodeuses de Laghmani. Cela signifierait la fin de ce programme. Une poursuite de partenariat non autorisée avec les brodeuses ferait encourir un risque très élevé pour toutes les personnes impliquées - brodeuses, employés sur place et pour les Européennes qui se rendent en Afghanistan.



Travailler avec les 50 brodeuses de Shahrak est simplifié par ce groupe plus petit et par les broderies en soie extrêmement légères, qui peuvent être expédiées relativement facilement vers l'Europe.

Le concours se veut également un hommage à Sheila Paine, décédée en 2022. L'Anglaise experte en broderie a écrit le livre « The Afghan Amulet » en 1994 (entre autres publications). Il raconte son voyage de deux ans du Pakistan à l'Afghanistan en passant par la Bulgarie, à la recherche des origines d'une robe Kohistani aux broderies spectaculaires. Le livre parle d'une part du voyage lui-même passionnant et, d'autre part, de sa fascination pour la tradition de broderie de cette région du globe.

### Le thème du concours : L'amulette



Masoma



Habiba

Les amulettes étaient et sont utilisées partout comme objets de protection et sont également en pratique en Afghanistan. Chaque enfant porte une amulette : une sourate du Coran est enveloppée dans un petit morceau de tissu, le tout attaché directement à un vêtement avec une épingle de sûreté ou portée sur un cordon autour du cou près du corps.

Ce qui frappe dans les amulettes afghanes, c'est leur forme triangulaire. Ce n'est pas une obligation, mais cela s'appuie sur une longue tradition. Les objets anciens présentent le plus souvent cette forme triangulaire.

Jusqu'à présent, les femmes du Centre des Femmes de Neswan brodaient des rectangles de différentes tailles, selon une technique de broderie très fine, au petit point, en utilisant des fils de soie de la société MADEIRA Garne de Fribourg. Il s'agit de Khamakdusi (avec environ 104 cm<sup>2</sup>) et de Keshide (avec environ 24 cm<sup>2</sup>). Khamakdusi est brodé blanc sur blanc, avec quelques inclusions bleues ou jaunes. La broderie Keshide quant à elle, est très colorée. La broderie en soie présente principalement des motifs de lignes traditionnels classiques. Cette broderie extrêmement fine est principalement utilisée en Europe pour la fabrication de bijoux textiles.

En 2023 j'ai demandé aux brodeuses de Neswan de se tourner vers la forme géométrique du triangle. Au début, les brodeuses disaient qu'elles n'étaient pas capables de réaliser le triangle demandé car l'angle de 30° de la structure classique de leur broderie n'était pas compatible avec la forme triangulaire souhaitée. Il y a eu des croquis de ma part et de nombreux essais de leur part jusqu'à ce qu'elles soient en mesure d'adopter cette forme nouvelle pour elles. La première livraison présentait encore des irrégularités. Cependant ces premières broderies sont également proposées à la vente pour le concours ; je vous remercie de votre compréhension vis-à-vis de ces expérimentations.

Tout nouvellement et dans un élan d'inspiration, les brodeuses se mirent à réaliser des broderies avec des motifs figuratifs. Cela représente une toute nouvelle orientation pour ces brodeuses, qui étaient jusqu'ici restées très fidèles à la tradition des motifs géométriques. Cela fait partie du principe de base du projet d'exercer le moins d'influence possible et de donner aux brodeuses la plus grande liberté possible dans leur développement. Elles inventent systématiquement leurs propres motifs, sans aucun modèle. C'est une voie très intéressante que nous aimerions poursuivre avec les brodeuses.

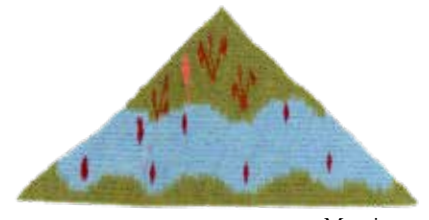




Khadija



Seddeqa



Marzia

## Les conditions de participation au concours

La condition principale pour participer au projet d'exposition « L'amulette afghane » est d'incorporer au moins une broderie triangulaire en provenance de Shahrak, dans votre propre œuvre textile. L'orientation du triangle dans votre travail textile peut être choisie librement (pointe vers le haut ou vers le bas, droite ou gauche, pivotée ou inclinée).

Chaque participante et participant peut présenter deux candidatures (dans ce cas, veuillez les envoyer séparément). Une seule des deux œuvres sera retenue. Pour une candidature de groupe, il est nécessaire de prévoir une broderie par personnes participantes.

Vous pouvez trouver la matière première – la broderie – dont vous avez besoin dans [la boutique en ligne](#), ainsi que sur les salons où les broderies sont proposées à la vente.

La broderie sélectionnée (vous pouvez en intégrer une ou plusieurs) est intégrée à votre création textile et sert de source d'inspiration pour la conception et la réalisation de votre œuvre textile. L'objectif est d'oser et de mettre en œuvre une fusion des cultures.

Votre travail textile sur le thème « L'amulette afghane » vise à s'articuler autour de la fonction protectrice de l'amulette. Dans tout son spectre, le sujet offre des possibilités infinies. Une amulette est destinée à se protéger, à protéger sa famille, notamment les enfants, et les hommes qui partent à la guerre. Une amulette peut protéger contre les mauvais esprits et les forces maléfiques. Les pays, les rivières et les mers peuvent être protégés avec une amulette afin qu'ils continuent à nous donner de la nourriture. Et la petite mascotte qui pend sur le rétroviseur de la voiture : n'est-elle pas aussi une amulette contemporaine censée nous protéger lors de la conduite ? Et pourquoi une amulette ne serait-elle pas également destinée à protéger notre planète contre des évolutions politiques et sociales indésirables, ou des catastrophes environnementales ? Il n'y a aucun pays au monde où l'on ne puisse trouver des traditions anciennes ou contemporaines qui s'appuient sur l'utilisation d'une amulette. Vous êtes invité à penser votre création dans toutes les directions possibles !

- Le projet de concours-exposition est ouvert à toutes les personnes intéressées en Europe, en Grande-Bretagne et en Suisse.
- Toutes les techniques textiles sont autorisées, l'encadrement en verre n'est pas accepté.
- Les dimensions sont imposées : Format A3 (ca. 42 x 30 cm) en format portrait ou paysage. Cela peut paraître petit, mais la broderie en elle-même est petite et délicate et ne doit pas être perdue dans une surface trop grande.
- Une étiquette en tissu devra être apposée au dos et en bas de l'œuvre avec le titre de l'œuvre, nom, prénom et adresse postale de l'artiste.
- Vous devrez fournir un système de suspension (explications fournies accompagnant la réponse du jury si votre œuvre a été retenue).



Habiba



Zainab

- Les œuvres ne doivent pas avoir été au préalable présentées dans une exposition dépassant le caractère régional. De plus, elles ne doivent pas avoir été présentées sur internet ou encore avoir fait l'objet d'une publication (catalogue, livre, revue, journal).

### L'équipe du jury

Il y a trois membres du jury : Jette Clover (Belgique), artiste et membre actif de SAQA, Kristine Scherer, responsable de la collection textile Max Berk de Heidelberg-Ziegelhausen (Allemagne) et Pascale Goldenberg, initiatrice et directrice de Guldusi (Allemagne). Cette fois-ci, je souhaitais faire partie du jury, c'est donc mon amie Gisela Pagni-Spatz, qui à ma place, réceptionnera les inscriptions. Un grand merci ! Elle échangera vos noms contre un numéro de sorte que les candidatures seront anonymes.

- Les critères de sélection sont : le rapport au sujet, la composition, la mise en œuvre technique et l'originalité (l'inventivité).
- Jusqu'à 50 œuvres seront retenues.
- La décision du jury ne sera pas justifiée.

### Copyright-Droits

Tous les droits restent chez l'artiste. Avec l'envoi de leurs photos numériques, les participant(e)s donnent l'autorisation à la DAI d'utiliser les clichés ou photos de leur œuvre pour le travail de presse papier et numérique (internet sous toutes ses formes) sans contrepartie financière. L'artiste accepte que le public prenne des photos lors des présentations de l'exposition dans le but de soutenir le programme Guldusi.

### Vente

Une candidature retenue peut être proposée à la vente. L'artiste en définit lui-même le montant (la DAI ne retient aucune commission). En cas d'intérêt pour un achat, la DAI met en relation les deux parties par courriel. La vente ne peut avoir lieu qu'à la fin de la tournée des expositions. Si l'achat a alors été conclu, la DAI se charge de l'envoi à l'acheteur. Si au final l'artiste avait envie de faire un don à la DAI, il serait toujours le bienvenu.



Noorbibi



## Calendrier

1. **Fin-septembre 2024**, les dossiers d'appel d'offres pourront être téléchargés sur le site Guldusi et les broderies pourront être commandées dans [la galerie boutique](#) dédiée.
2. Jusqu'au **15 juin 2025** l'inscription numérique sera effectuée par email et exclusivement par email. Une adresse est prévue à cet effet : [the-afghan-amulet@guldusi.com](mailto:the-afghan-amulet@guldusi.com)  
Vous voudrez bien remplir le formulaire d'inscription sur le site et chargez les photos numériques (fichiers jpg) de vos œuvres. Il faudra obligatoirement : 1 photo numérique de la vue d'ensemble + 2 photos numériques de vues de détail, donc un total de 3 images. Ces photos doivent être sur un fond noir ou fond blanc et être de bonne qualité ! S'il vous plaît prêtez attention à un bon éclairage, afin que le rendu des couleurs soit aussi proche que possible de l'original. Nous acceptons uniquement des photos haute résolution, au moins 300 dpi, au format jpg. Le jury prend sa décision d'après vos vues, donc la qualité des photos est extrêmement importante. Aucun tirage papier n'est nécessaire.
3. Début **juillet 2025** : annonce des résultats.
4. Jusqu'au **31 août 2025** : envoi par la poste des œuvres sélectionnées par le jury à une adresse en Allemagne qui sera nommée en temps.
5. **Mi-septembre 2025**, la première présentation de l'exposition aura lieu dans le cadre du [Carrefour Européen du Patchwork](#) à Sainte-Marie-aux-Mines, France.
6. Il est prévu de présenter l'exposition dans d'autres lieux.

## Financement du projet du concours-exposition

Vos frais comprennent l'achat de la broderie (ou des broderies) et les frais d'expédition de l'œuvre aller et retour. Les organisateurs prendront en charge les frais engagés sur les lieux d'exposition ainsi que le transport jusqu'aux lieux d'exposition.

## Risques et assurance

Attention : les œuvres ne seront assurées que pour la première présentation à Sainte-Marie-aux-Mines en septembre 2025. Elles ne seront pas assurées pour le transport entre les présentations suivantes, pendant les expositions et pendant la durée du stockage temporaire des œuvres. Les travaux seront toujours traités avec le plus grand soin afin de minimiser au maximum les risques (pendant le stockage, pendant le transport, au déballage, à l'accrochage et à l'emballage). Toutes les expositions sont systématiquement surveillées.

« *Quand nous travaillons en Afghanistan et avec l'Afghanistan, nous prenons fondamentalement de gros risques ; en comparaison, la question de l'assurance en Europe devient pratiquement hors de propos. Accepter les risques fait donc partie du concept global de cette exposition.* »

Pascale Goldenberg

En vous inscrivant numériquement (et plus tard en signant sur papier, joint à l'œuvre si retenue), vous acceptez le règlement général. Toute communication sera numérique.

Bonne inspiration !  
Fribourg en Brisgau-Allemagne,  
août 2024, Pascale Goldenberg



Rokhshana